

## 7 Các phòng tư vấn và hướng dẫn

### 7 – 1 Phòng tư vấn

Có phòng tư vấn có nhân viên nói được tiếng nước ngoài dành cho người không rành tiếng Nhật.

Ngoài ra khi làm thủ tục và tư vấn tại phòng hành chính của Ủy ban Quận nếu cần thông dịch sẽ có thông dịch viên tình nguyện giúp đỡ (miễn phí). Để nhận được giúp đỡ từ thông dịch viên tình nguyện cần phải có đề nghị của Ban hành chính của Ủy ban Quận.

Phòng giao lưu công dân Quốc tế - Trung tâm Văn hoá Hòa bình Hiroshima  
(TEL. 082-242-8879)

\* Tại quầy tư vấn nếu không ghi ngôn ngữ có thể tư vấn “ Thời gian, ngôn ngữ tư vấn” thì chỉ tư vấn bằng tiếng Nhật

Nội dung có thể tư vấn	Tên nơi tư vấn, số điện thoại v.v...	Thời gian, ngôn ngữ
Tư vấn tổng quát về cuộc sống thường ngày	<b>Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima Và Quận Aki</b> Địa điểm: 1-5 Nakajima-cho, Naka-ku Trong tòa nhà Hội nghị Quốc tế Hiroshima  TEL. 082-241-5010 FAX 082-242-7452 Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp	Từ thứ hai đến thứ sáu 9:00-16:00 (Ngoại trừ ngày lễ, ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1) Nhân viên tư vấn có thể nói được tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt Nam, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh và tiếng Philipin. *Tiếng Philipin hỗ trợ vào thứ sáu, thứ năm của tuần thứ 1 và tuần thứ 3. * Các ngôn ngữ khác được hỗ trợ bằng máy tính bảng phiên dịch * Vào thứ sáu của tuần thứ hai hàng tháng có thể tư vấn với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh. 13:30-16:00 (phải hẹn lịch)
	<b>[Tư vấn ở Ủy ban Quận Aki]</b> Địa điểm: 3-4-36 Funakoshi-minami Aki-ku, tầng 2 trong ban điều phối cộng đồng Ủy ban Quận Aki-ku	Thứ tư tuần thứ hai (tiếng Bồ Đào Nha) Thứ năm tuần thứ ba (tiếng Tây Ban Nha) 10:15-12:30, 13:30-16:00
	<b>[Tư vấn ở văn phòng quản lý Motomachi]</b> Địa điểm: 19-5 Moto-machi Naka-ku, trong văn phòng quản lý Motomachi)	Thứ ba tuần thứ hai (tiếng trung Quốc) 10:15-12:30, 13:30-16:00
Tư vấn tư cách lưu trú Bảo hiểm xã hội Điều kiện lao động Pháp luật Nhân quyền Đời sống	<b>Tập đoàn công ích pháp nhân trung tâm quốc tế Hiroshima</b> <b>Quầy tư vấn cho người nước ngoài</b> Địa điểm: 8-18 Naka-machi Naka-ku, tầng 6 tòa nhà Crystal plaza Hiroshima Đường dây tư vấn điện thoại miễn phí chuyên dụng TEL. 0120-783-806	< <b>Tư vấn thông thường (đời sống)</b> > Thứ hai-thứ sáu 10:00-12:00, 13:00-19:00 Thứ bảy 9:30-12:00, 13:00-18:00 < <b>Tư vấn chuyên môn</b> > Thứ năm, thứ bảy 10:00-12:00, 13:00-16:00 * Thứ năm tuần thứ 4 của tháng, từ 14:00-19:00 Ngoài ra, có thể đặt lịch từ 12:00-13:00 giờ ngày hôm trước (Ngoại trừ thứ 5 tuần thứ 4 của tháng) (ngoại trừ ngày lễ, từ 28 tháng 12 tới ngày 4 tháng 1) Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Hàn Quốc, tiếng Philipin, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nepal, tiếng Nga, tiếng Ukraina (có thông dịch viên hoặc thông dịch qua điện thoại)

<b>Nội dung có thể tư vấn</b>	<b>Tên nơi tư vấn, số điện thoại v.v...</b>	<b>Thời gian, ngôn ngữ</b>
Visa Tư cách lưu trú Vĩnh trú Xin quốc tịch Nhật Kết hôn quốc tế v.v...	<b>Cục quản lý cư trú xuất nhập cảnh            Trung tâm thông tin tổng hợp lưu trú            người nước ngoài</b> TEL. 0570-013904 (IP, nước ngoài) 03-5796-7112	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:15 Tiếng Anh, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung, Tiếng Tây ban Nha và ngôn ngữ khác
	<b>Trung tâm pháp nhân NPO hỗ trợ Visa            Hiroshima</b> Địa điểm: 8-26 Kami-hatchobori Naka-ku (Mapple Hatchobori 803) TEL. 082-223-5581	Thứ hai, thứ ba, thứ tư, thứ sáu 10:00-17:00 Phải hẹn lịch trước
Nhân quyền	<b>Đường dây tư vấn nhân quyền của bộ tư            pháp</b> TEL. 0570-090911	Thứ hai-thứ sáu 9:00-17:00 (Trừ các ngày lễ và từ ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1) Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn Quốc, tiếng Philipin, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Nepan, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan
Điều kiện lao động	<b>Góc tư vấn điều kiện lao động người lao            động nước ngoài Hiroshima</b> (trong ban quản lý cục lao động Hiroshima) Địa điểm: 6-30 Kami-hatchobori Naka-ku (tầng 5 tòa số 2 tòa nhà Chính phủ Hiroshima) TEL. 082-221-9242	9:00-12:00, 13:00-16:30 (Trừ các ngày lễ và từ ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1) * Thông dịch: Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha (thứ hai, thứ ba, thứ năm và thứ sáu), tiếng Trung (thứ sáu)
	<b>Góc tư vấn điều kiện người lao động            nước ngoài trung ương Hiroshima</b> (trong ban quản lý tiêu chuẩn lao động trung ương Hiroshima) Địa điểm: 6-30 Kami-hatchobori Naka-ku (tầng 1 tòa số 2 tòa nhà Chính phủ Hiroshima) TEL. 082-221-2460	9:30-12:00, 13:00-17:00 (Trừ các ngày lễ và ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1) * Thông dịch: Tiếng Việt Nam (thứ ba)
Tuyển dụng	<b>Quầy dịch vụ tuyển dụng người nước            ngoài Hiroshima</b> Địa điểm: 8-2 Kami-hatchobori Naka-ku (Trong Hello Work Hiroshima) TEL. 082-511-1181	8:30-12:00, 13:00-17:15 (Trừ các ngày lễ và từ ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1) Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha (thứ hai, thứ tư ) Tiếng Trung Quốc (Thứ hai-thứ Sáu) Tiếng Anh (thứ sáu) * Thông dịch : Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Anh tất cả đều từ 10:00-12:00, 13:00- 16:00
	<b>Hello Work Hiroshima Higashi</b> Địa điểm: 13-7 Hikarigaoka Higashi-ku TEL. 082-264-8609	8:30-12:00, 13:00-17:15 (Trừ các ngày lễ và từ ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1) Tiếng Tây Ban Nha (thứ hai, thứ tư, thứ năm) Tiếng Bồ Đào Nha (Thứ hai-thứ Sáu) Tiếng anh (thứ hai, thứ tư, thứ năm) * Thông dịch : Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Anh tất cả đều từ 9:00-12:00, 13:00-17:00

<b>Nội dung có thể tư vấn</b>	<b>Tên nơi tư vấn, số điện thoại v.v...</b>	<b>Thời gian, ngôn ngữ</b>
Ý kiến liên quan đến thị chính, các vấn đề luật pháp về cuộc sống hằng ngày, tai nạn giao thông	<b>Trung tâm tư vấn dân sự Hiroshima</b> Địa chỉ: 1-6-34 Kokutaiji-machi Naka-ku (tầng 1 Văn phòng Chính Ủy ban Thành phố) TEL. 082-504-2120	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:00 (Trừ các ngày lễ, ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1)
Toàn bộ những thủ tục với Ủy ban Quận	<b>Trung tâm tư vấn hành chính Bộ nội vụ và Truyền thông Kikumimi</b> Địa chỉ: 6-30 Kami-hatchobori Naka-ku (tầng 13 tòa 4 tòa nhà Chính Phủ) TEL. 0570-090110 (chung toàn quốc) TEL. 082-222-1100 (Hiroshima) Email: kikumimi.japan@soumu.go.jp (chỉ tiếng Anh)	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:15 (ngoại trừ ngày lễ, ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1) * Tư vấn sử dụng máy thông dịch Tư vấn bằng tiếng Anh nhận mail
Bảo lực gia đình từ chồng / vợ hoặc từ bạn đời.	<b>Trung tâm tư vấn và hỗ trợ về bạo lực gia đình từ chồng/vợ thành phố Hiroshima</b> TEL. 082-504-2412	Thứ hai- thứ sáu 10:00-17:00 (ngoại trừ ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1) ◆ Nhân viên tư vấn là nữ giới
	<b>Tư vấn về bạo lực gia đình qua điện thoại vào ngày nghỉ</b> TEL. 082-252-5578	Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, ngày 6 tháng 8 10:00-17:00 (ngoại trừ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1)
Nạn nhân bị bạo lực	<b>Trung tâm tư vấn cho nạn nhân bị bạo lực thành phố Hiroshima</b> Địa điểm: 1-6-34 Kokutaiji-machi Naka-ku (Tầng 12 tòa nhà Chính Ủy ban Thành phố) TEL. 082-504-2710 FAX 082-504-2712	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:00 (ngoại trừ ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1) ◆ Sẽ có chuyên viên tư vấn về đời sống an toàn
Hỗ trợ nạn nhân tội phạm v.v	<b>Quầy tư vấn tổng hợp liên quan đến nạn nhân tội phạm thành phố Hiroshima</b> Địa điểm: 1-6-34 Kokutaiji-machi Naka-ku (Tầng 12 tòa nhà Chính Ủy ban Thành phố) TEL. 082-504-2722	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:15 (ngoại trừ ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1)
Y tế tổng quát	<b>Trung tâm hỗ trợ an toàn sức khỏe thành phố Hiroshima</b> Địa điểm: 1-6-34 Kokutaiji-machi Naka-ku (Tầng 13 tòa nhà Chính Ủy ban Thành phố) TEL. 082-504-2051 FAX 082-504-2258	Thứ hai-thứ sáu 9:00-15:00 (ngoại trừ ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1)
Cấp cứu	<b>Trung tâm tư vấn cấp cứu diện rộng phạm vi thành phố Hiroshima</b> TEL. #7119 hoặc 082-246-2000	Tiếp nhận 24 h
Cấp cứu (trẻ em)	<b>Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại</b> TEL. #8000 hoặc 082-505-1399	Hàng ngày từ 19:00-8:00 ngày hôm sau

Nội dung có thể tư vấn	Tên nơi tư vấn, số điện thoại v.v...	Thời gian, ngôn ngữ
Tư vấn về những rắc rối của người tiêu dùng (mua bán hàng tại nhà v.v...), vấn đề tiền nợ	<b>Trung tâm sinh hoạt tiêu dùng thành phố Hiroshima</b> Địa điểm: 6-27 Moto-machi Naka-ku, trung tâm mua sắm AQ'A Hiroshima 8F TEL. 082-225-3300 Đường dây nóng người tiêu dùng <b>188</b> FAX 082-221-6282	10:00-19:00 (ngoại trừ thứ ba, ngày 29 tháng 12- ngày 3 tháng 1) ♦ Sẽ có nhân viên đối ứng tư vấn về tiêu dùng. * Được hỗ trợ bởi ứng dụng dịch bằng giọng nói (có 11 thứ tiếng)
Sức khỏe tinh thần	<b>Trung tâm phúc lợi y tế tinh thần thành phố Hiroshima</b> Địa điểm: 11-27 Fujimi-cho Naka-ku (Tầng 4 trung tâm y tế thành phố Hiroshima) TEL. 082-245-7731	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:00 (Trừ các ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12-ngày 3 tháng 1)
Mang thai, sinh con, nuôi con, sức khỏe v.v	<b>Bộ y tế và phúc lợi của từng quận</b> Hãy xem ở trang 21 về ban phụ trách v.v...	Thứ hai-thứ sáu 8:30-17:15 (Trừ các ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12-ngày 3 tháng 1)
Trẻ không đến trường, tự kỉ ở nhà, học lên v.v	<b>Trung tâm tư vấn tổng hợp thanh thiếu niên [Tư vấn thanh niên]</b> TEL. 082-242-2117	Thứ hai-thứ bảy 9:00-17:00 (Trừ các ngày lễ, ngày 6 tháng 8, ngày 29 tháng 12-ngày 3 tháng 1) * Chỉ tiếp nhận bằng tiếng Nhật
Bắt nạt trẻ em SOS trẻ em	<b>Trung tâm tư vấn tổng hợp thanh thiếu niên [Bắt nạt số 110]</b> TEL. 082-242-2110	Tiếp nhận 24h * Chỉ tiếp nhận bằng tiếng Nhật



## 7 – 2 Cơ quan tổ chức của Thành phố

### Ủy ban thành phố, Ủy ban quận và các văn phòng chi nhánh

Khi bạn gọi tới văn phòng của quận, nhân viên sẽ nghe máy và nói máy tới bộ phận phụ trách.

Tên	Địa chỉ	TEL.	FAX
Ủy ban thành phố Hiroshima	1-6-34 Kokutaiji-machi, Naka-ku	082-245-2111	
Ủy ban quận Naka-ku	1-4-21 Kokutaiji-machi, Naka-ku	082-245-2111	082-541-3835
Ủy ban quận Higashi -ku	9-38 Higashi-kaniya-cho, Higashi-ku	082-245-2111	082-262-6986
Chi nhánh khu vực Nukushina	5-1-18 Nukushina, Higashi-ku	082-289-2000	
Ủy ban quận Minami -ku	1-5-44 Minami-machi, Minami-ku	082-245-2111	082-252-7179
Chi nhánh khu vực Ninoshima	752-74 Aza Yajita, Ninoshima-cho, Minami-ku	082-259-2511	
Ủy ban quận Nishi-ku	2-2-1 Fukushima-cho, Nishi-ku	082-245-2111	082-232-9783
Ủy ban quận Asaminami-ku	1-33-14 Furuichi, Asaminami-ku	082-245-2111	082-877-2299
Chi nhánh Sato	6-29-28 Midorii, Asaminami-ku	082-877-1311	
Chi nhánh Gion	2-48-7 Gion, Asaminami-ku	082-874-3311	
Chi nhánh Numata	7-64-8 Tomo-higashi, Asaminami-ku Tòa hành chính chung Numata tầng 2	082-848-1111	
Ủy ban quận Asakita-ku	4-13-13 Kabe, Asakita-ku	082-245-2111	082-815-3906
Chi nhánh Shiraki	2391-4 Oaza Akiyama, Shiraki-cho, Asakita-ku	082-828-1211	
Chi nhánh Koyo	5-13-7 Fukawa, Asakita-ku	082-842-1121	
Chi nhánh Asa	3052-1 Oaza Imuro, Asa-cho, Asakita-ku	082-835-1111	
Ủy ban quận Aki-ku	3-4-36 Funakoshi-Minami, Aki-ku	082-245-2111	082-822-8069
Chi nhánh Nakano	3-20-9 Nakano, Aki-ku	082-893-2121	
Chi nhánh Ato	6257-2 Ato-cho, Aki-ku	082-856-0211	
Chi nhánh Yano	5-7-18 Yano-Higashi, Aki-ku	082-888-1112	
Ủy ban quận Saeki-ku	2-5-28 Kairoen, Saeki-ku	082-245-2111	082-923-5098
Chi nhánh Yuki	166 Oaza Wada, Yuki-cho, Saeki-ku	0829-83-0111	0829-83-1129

### Các trụ sở của cục quản lý cấp thoát nước

Quận đang sinh sống	Tên trụ sở	Địa điểm	TEL.	FAX
Naka-ku	Trụ sở trung ương	9-32 Moto-machi, Naka-ku	082-221-5522	082-511-6925
Higashi-ku				
Minami-ku				
Nishi-ku				
Asaminami-ku	Trụ sở Asaminami	1-33-14 Furuichi, Asaminami-ku	082-831-4565	082-877-0679
Asakita-ku	Trụ sở Asakita	4-13-13 Kabe, Asakita-ku	082-819-3958	082-814-8859
Aki-ku	Trụ sở Aki	3-4-36 Funakoshi-minami, Aki-ku	082-821-4949	082-823-6624
Saeki-ku	Trụ sở Saeki	2-11-41 Kairoen, Saeki-ku	082-923-4121	082-922-6985

**Trụ sở văn phòng môi trường**

Tên văn phòng	Địa chỉ	TEL.
Văn phòng môi trường Naka	1-5-1 Minami-yoshijima, Naka-ku	082-241-0779
Văn phòng môi trường Minami	1-5-1 Minami-yoshijima, Naka-ku	082-286-9790
Văn phòng môi trường Nishi	7-7-1 Shoko-center, Nishi-ku	082-277-6404
Văn phòng môi trường Asaminami	4-4013-1 Tomo-kita, Asaminami-ku	082-848-3320
Văn phòng môi trường Asakita	1471-8 Oaza Nakashima, Kabe-cho, Asakita-ku	082-814-7884
Văn phòng môi trường Aki	2-3-18 Yano-shin-machi, Aki-ku	082-884-0322
Văn phòng môi trường Saeki	1-4-48 Kairoen, Saeki-ku	082-922-9211

**Văn phòng thuế thành phố/Bộ phận thuế thành phố, Văn phòng thuế**

Tên văn phòng	TEL.	Tên văn phòng thuế	TEL.
Văn phòng thuế thành phố Trung ương (Nằm trong ủy ban quận Naka)	082-504-2564 (Phụ trách quận Naka-ku) 082-504-2751 (Phụ trách quận Minami-ku)	Văn phòng thuế miền Nam (Nằm trong ủy ban quận Minami)	082-250-8946
Văn phòng thuế thành phố phía Đông (Nằm trong ủy ban quận Higashi)	082-568-7719 (Phụ trách quận Higashi-ku và Aki-ku)	Văn phòng thuế Aki (Nằm trong ủy ban quận Aki)	082-821-4913
Văn phòng thuế thành phố phía Tây (Nằm trong ủy ban quận Nishi)	082-532-0942 (Phụ trách quận Nishi-ku) 082-532-1012 (Phụ trách quận Saeki-ku)	Văn phòng thuế Saeki (Nằm trong ủy ban quận Saeki)	082-943-9716
Văn phòng thuế thành phố phía Bắc (Nằm trong ủy ban quận Asaminami)	082-831-4935 (Phụ trách quận Asaminami-ku) 082-831-5016 (Phụ trách quận Asakita-ku)	Văn phòng thuế Asakita (Nằm trong ủy ban quận Asakita)	082-819-3913

**Phòng đối sách thanh toán thuế (tư vấn liên quan đến việc thu nộp thuế thị dân v.v..)**

Quận	Phụ trách	TEL.	Email	FAX
Naka-ku	Ban thu tiền số 1	082-504-0131	tyoshu1@city.hiroshima.lg.jp	082-249-3901
		082-504-0134		
Higashi-ku	Ban thu tiền số 3	082-504-0321	tyoshu3@city.hiroshima.lg.jp	
Minami-ku	Ban thu tiền số 1	082-504-0132	tyoshu1@city.hiroshima.lg.jp	
		082-504-0133		
Nishi-ku	Ban thu tiền số 2	082-504-0211	tyoshu2@city.hiroshima.lg.jp	
		082-504-0212		
		082-504-0214		
Asaminami-ku	Ban thu tiền số 4	082-504-0411	tyoshu4@city.hiroshima.lg.jp	
		082-504-0412		
Asakita-ku	Ban thu tiền số 4	082-504-0413		
		082-504-0414		
Aki-ku	Ban thu tiền số 3	082-504-0322	tyoshu3@city.hiroshima.lg.jp	
Saeki-ku	Ban thu tiền số 2	082-504-0213	tyoshu2@city.hiroshima.lg.jp	
Ngoại thành	Ban thu tiền số 3	082-504-0323	tyoshu3@city.hiroshima.lg.jp	
		082-504-0324		
Toàn vùng (Phần tiền nợ nhiều chưa trả)	Ban điều chỉnh nợ chưa trả đặc biệt	082-504-2128	tokutai@city.hiroshima.lg.jp	

**Các Ban thuộc Trụ sở hành chính quận (Tur vấn liên quan đến phúc lợi, sức khỏe):  
Naka-ku, Higashi-ku, Minami-ku, Nishi-ku**

Quận	Địa chỉ	TEL.			
		Ban hỗ trợ khu vực	Ban phúc lợi	Ban bảo hiểm và hưu trí	Ban đời sống
Những nhiệm vụ chính		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tư vấn Sức khỏe Người lớn</li> <li>• Mang thai, sinh con, nuôi dạy con</li> <li>• Tư vấn trẻ em</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chăm sóc y tế và phúc lợi cho người cao tuổi</li> <li>• Chăm sóc điều dưỡng</li> <li>• Trường mẫu giáo</li> <li>• Chi phí Y tế cho Trẻ em</li> <li>• Trợ cấp Trẻ em</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bảo hiểm y tế quốc gia</li> <li>• Hưu trí quốc gia</li> <li>• Chi phí y tế cao</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phúc lợi</li> </ul>
Naka-ku	〒730-8565 4-1-1 Otemachi	082-504-2109	Trẻ em: 082-504-2569 Khuyết tật: 082-504-2588 Người cao tuổi: 082-504-2570 Điều dưỡng: 082-504-2478	Bảo hiểm: 082-504-2555 Lương hưu: 082-504-2556	082-504-2571 082-504-2688 082-504-2572 082-504-2689 082-504-2331 082-504-2334 082-504-2443 082-504-2333
Higashi-ku	〒732-8510 9-34 Higashi-kaniya-cho	082-568-7731	Trẻ em: 082-568-7733 Khuyết tật: 082-568-7734 Người cao tuổi: 082-568-7730 Điều dưỡng: 082-568-7732	Bảo hiểm: 082-568-7711 Lương hưu: 082-568-7712	082-568-7726 082-568-7727 082-568-7728
Minami-ku	〒734-8523 1-4-46 Minami-machi	082-250-4133	Trẻ em: 082-250-4131 Khuyết tật: 082-250-4132 Người cao tuổi: 082-250-4107 Điều dưỡng: 082-250-4138	Bảo hiểm: 082-250-8941 Lương hưu: 082-250-8944	082-250-4104 082-250-4105 082-250-4141 082-250-4149 082-250-4155
Nishi-ku	〒733-8535 2-24-1 Fukushima-cho	082-294-6384	Trẻ em: 082-294-6342 Khuyết tật: 082-294-6346 Người cao tuổi: 082-294-6218 Điều dưỡng: 082-294-6585	Bảo hiểm: 082-532-0933 Lương hưu: 082-532-0935	082-294-6117 082-294-6119 082-294-6583 082-294-6069 082-294-6135

**Các Ban thuộc Trụ sở hành chính quận (Tur vấn liên quan đến phúc lợi, sức khỏe):  
Asaminami-ku, Asakita-ku, Aki-ku, Saeki-ku**

Quận	Địa chỉ	TEL.			
		Ban hỗ trợ khu vực	Ban phúc lợi	Ban bảo hiểm và hưu trí	Ban đời sống
Những nhiệm vụ chính		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tư vấn Sức khỏe Người lớn</li> <li>• Mang thai, sinh con, nuôi dạy con</li> <li>• Tư vấn trẻ em</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chăm sóc y tế và phúc lợi cho người cao tuổi</li> <li>• Chăm sóc điều dưỡng</li> <li>• Trường mẫu giáo</li> <li>• Chi phí Y tế cho Trẻ em</li> <li>• Trợ cấp Trẻ em</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bảo hiểm y tế quốc gia</li> <li>• Hưu trí quốc gia</li> <li>• Chi phí y tế cao</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phúc lợi</li> </ul>
Asamina mi-ku	〒731-0194 1-38-13 Nakasu	082-831-4944	Trẻ em: 082-831-4945 Khuyết tật: 082-831-4946 Người cao tuổi: 082-831-4941 Điều dưỡng: 082-831-4943	Bảo hiểm: 082-831-4929 Lương hưu: 082-831-4931	082-831-4940 082-831-5010 082-831-4973
Asakita-ku	〒731-0221 3-19-22 Kabe	082-819-0616	Trẻ em: 082-819-0605 Khuyết tật: 082-819-0608 Người cao tuổi: 082-819-0585 Điều dưỡng: 082-819-0621	Bảo hiểm: 082-819-3909 Lương hưu: 082-819-3910	082-819-0576 082-819-0620
Aki-ku	〒736-8555 3-2-16 Funakoshi - minami	082-821-1707	Trẻ em: 082-821-2813 Khuyết tật: 082-821-2816 Người cao tuổi: 082-821-2808 Điều dưỡng: 082-821-2823	Bảo hiểm, Lương hưu: 082-821-4910	082-821-2806
Saeki-ku	〒731-5195 1-4-5 Kairouen	082-943-9575	Trẻ em: 082-943-9732 Khuyết tật: 082-943-9769 Người cao tuổi: 082-943-9729 Điều dưỡng: 082-943-9730	Bảo hiểm: 082-943-9712 Lương hưu: 082-943-9713	082-943-9726 082-943-9764



### Các trạm và Cục phòng cháy chữa cháy

Tên	Địa chỉ	TEL.	FAX
Cục phòng cháy chữa cháy thành phố Hiroshima	5-20-12 Ote-machi, Naka-ku	082-246-8211	082-247-1645
Trạm phòng cháy chữa cháy Naka thành phố Hiroshima	5-20-12 Ote-machi, Naka-ku	082-541-2700	082-542-7720
Trạm phòng cháy chữa cháy Higashi thành phố Hiroshima	2-12-6 Hikari-machi, Higashi-ku	082-263-8401	082-263-7489
Trạm phòng cháy chữa cháy Minami thành phố Hiroshima	2-5-14 Matoba-cho, Minami-ku	082-261-5181	082-261-5191
Trạm phòng cháy chữa cháy Nishi thành phố Hiroshima	43-10 Miyako-machi, Nishi-ku	082-232-0381	082-232-3293
Trạm phòng cháy chữa cháy Asaminami thành phố Hiroshima	1-10-3 Midorii, Asaminami-ku	082-877-4101	082-877-9462
Trạm phòng cháy chữa cháy Asakita thành phố Hiroshima	4-26-13 Kabe-Minami, Asakita-ku	082-814-4795	082-814-9931
Cục phòng cháy chữa cháy thành phố Hiroshima	3-12 Horikawa-machi, Kaita-cho, Aki-gun	082-822-4349	082-822-9119
Trạm phòng cháy chữa cháy Naka thành phố Hiroshima	7-25-18 Itsukaichi-chuo, Saeki-ku	082-921-2235	082-921-5336

### 7 – 3 Cơ quan đại diện nước ngoài và tổ chức quốc tế

Tên	Địa chỉ	TEL.
Tổng lãnh sự quán Hàn Quốc tại Hiroshima	5-9-17 Midori, Minami-ku	082-505-2100
Văn phòng đại diện thương mại Thái Lan tại Hiroshima	3-7-47 Senda-machi, Naka-ku Hiroshima Prefectural Information Plaza 5F	082-249-9911
Viện nghiên cứu và đào tạo Liên Hiệp Quốc (UNITAR) văn phòng Hiroshima	5-44 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Chamber of Commerce and Industry Bldg, 5F	082-511-2424

## 7 – 4 Cấp cứu y tế vào ngày nghỉ và ban đêm

\* Thời gian là thời gian tiếp nhận

Phân loại	Khoa khám	T2 – T6	T7	Chủ Nhật	Ngày lễ
<b>Bác sĩ gia đình</b> (Bác sĩ gia đình là bác sĩ của một phòng khám quen thuộc [văn phòng bác sĩ, phòng khám v.v..] mà bạn thường tới tư vấn về sức khỏe hằng ngày và khám khi bị ốm. Các bác sĩ này có thể sẵn sàng khám cho bạn vào ngày lễ hay ban đêm. Vì thế nên có bác sĩ gia đình.)				Bác sỹ trực chờ tại nhà (cho từng khoa) (có đăng trên web và báo ngày hôm đó) 9:00-17:30	
<b>Bệnh viện Hiroshima Shimin</b> 7-33 Moto-machi, Naka-ku TEL.082-221-2291 FAX 082-223-5514	Khoa nội v.v...	17:00- 8:30 hôm sau	8:30- 8:30 hôm sau	8:30-8:30 hôm sau	8:30-8:30 hôm sau
<b>Bệnh viện Shimin Funairi</b> 14-11 Funairi-saiwai-cho, Naka-ku TEL. 082-232-6195 FAX 082-232-6156	Khoa nhi	17:00- 8:30 hôm sau	8:30- 8:30 hôm sau	8:30-8:30 hôm sau	8:30-8:30 hôm sau
<b>Bệnh viện Asa Shimin Trung tâm y tế phía Bắc</b> [Nghỉ 6/8, 29/12-3/1] 1-2-1 Kameyama minami, Asakita-ku TEL. 082-815-5211 FAX 082-814-1791	Khoa nhi			18:00- 22:00	Nghỉ
<b>Bệnh viện Aki Shimin</b> [Nghỉ 6/8, 29/12-3/1] 2-14-1 Hataka, Aki-ku TEL. 082-827-0121 FAX 082-827-0561	Khoa nội, hoặc khoa ngoại		8:30-15:30 18:00-23:00	18:00-23:00	18:00-23:00
<b>Trung tâm y tế khẩn cấp đêm Senda-machi – Hội y sĩ thành phố Hiroshima</b> [Nghỉ 31/12-3/1] 3-8-6 Senda-machi, Naka-ku TEL. 082-504-9990 FAX 082-504-9991	Khoa nội (cho người 15 tuổi trở lên) Khoa mắt, khoa ngoại chỉnh hình, khoa ngoại (khi bị thương)	19:30-22:30	19:30-22:30	19:30-22:30	19:30-22:30
<b>Trung tâm y tế khẩn cấp đêm Kabe – hội y sĩ Asa</b> [Nghỉ 31/12-3/1] 2-1-38 Kabeminami, Asakita-ku (Tòa nhà phía bắc bệnh viện Asa Shimin cũ) TEL. 082-814-9910 FAX 082-814-9909	Khoa nội (dành cho người 15 tuổi trở lên)	19:00-22:30	19:00-22:30	Nghỉ	Nghỉ
<b>Trung tâm sức khoẻ khoang miệng Hiroshima</b> 3-2-4 Futabanosato, Higashi-ku TEL. 082-262-2672 FAX 082-262-2556	Khoa răng	Nghỉ	Nghỉ	9:00-15:00	9:00-15:00

## 7 – 5 Thông tin khác

**Địa chỉ trang web của thành phố và các trang bằng tiếng nước ngoài v.v...**

### 1 Trang web của thành phố Hiroshima

Trang web của thành phố Hiroshima, ngoài tiếng Nhật ra còn có các trang bằng tiếng Anh, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin và tiếng Việt Nam.

Ngoài ra, bạn cũng có thể sử dụng chức năng dịch tự động của công ty dịch thuật tư nhân để dịch trang web tiếng Nhật sang tiếng Anh, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philipin, tiếng Việt Nam.

Tuy nhiên, không phải lúc nào kết quả bản dịch cũng chính xác như nội dung tiếng Nhật, vì vậy chỉ nên sử dụng khi hiểu về điều này.

Hơn nữa, để phục vụ cho những người chưa rành tiếng Nhật. chúng tôi còn cung cấp trang (やさしいにほんご) Tiếng Nhật đơn giản dễ hiểu.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/>



### 2 Trang web của tổ chức pháp nhân tài đoàn công ích -Trung tâm văn hóa hòa bình Hiroshima - tới mọi người dân người nước ngoài.

Cung cấp thông tin về cuộc sống hằng ngày, thông tin liên quan đến thiên tai, thông tin về sự kiện giao lưu quốc tế cho cư dân người nước ngoài bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Philipin, tiếng Việt Nam, tiếng Bồ Đào Nha.

<https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>



### 3 Thông tin đời sống đa ngôn ngữ

(Hội đồng liên lạc quốc tế hóa khu vực / Hiệp hội quốc tế hoá chính quyền địa phương)

Cung cấp thông tin cần thiết về cuộc sống hằng ngày cho người nước ngoài sinh sống ở Nhật bằng tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc - Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Đức, tiếng Pháp, tiếng Việt Nam, tiếng Indonesia, tiếng Philipin, tiếng Thái, tiếng Nga, tiếng Myanmar và “tiếng Nhật đơn giản”.

<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>



### 4 Cấp cứu y tế Net Hiroshima (Mạng lưới thông tin cấp cứu y tế tỉnh Hiroshima)

Hướng dẫn bằng tiếng Anh những thông tin như bác sỹ trực đêm và trực ngày nghỉ v.v...

Trên trang web bạn có thể tìm kiếm được các bệnh viện và phòng khám cung cấp dịch vụ bằng tiếng nước ngoài.

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/>



### **5** Bắt đầu cuộc sống ở Hiroshima

Công dân người nước ngoài có thể xem video hình ảnh (13 bối cảnh) giúp ích cho cuộc sống ở Hiroshima

[Âm thanh] Tiếng Nhật

[Phụ đề] Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn Quốc-Triều Tiên, tiếng Việt

<https://www.youtube.com/channel/UCZuk9nZf0COsZyJxHg2YBLA>



### **6** Trang web công thông tin hỗ trợ đời sống người nước ngoài Cục quản lý cư trú xuất nhập cảnh.

Cung cấp nhiều thông tin cần thiết cho cuộc sống ở Nhật. Ngoài tiếng Nhật còn có tiếng Anh, tiếng Trung Quốc (giản thể, phồn thể), tiếng Hàn Quốc, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, tiếng Mông Cổ, tiếng Philipin, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Myanmar, tiếng Nepal, tiếng Khmer.

<https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/>

Ngoài ra, “Sách hướng dẫn sinh hoạt và làm việc” do Tổng Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Nhật Bản giám sát có cung cấp thông tin dành cho người nước ngoài sinh sống ở Nhật Bản để họ có thể sinh hoạt an toàn và yên tâm. Ngoài tiếng Nhật, còn có tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Myanmar, tiếng Khmer, tiếng Philipin, tiếng Mông Cổ, tiếng Thổ Nhĩ Kỳ và tiếng Ukraina.

[https://www.moj.go.jp/isa/guidebook\\_all.html](https://www.moj.go.jp/isa/guidebook_all.html)



### **7** Trang thông tin du lịch Hiroshima “Dive! Hiroshima”

Cung cấp thông tin du lịch xung quanh thành phố Hiroshima bằng tiếng Anh, Hàn Quốc, Trung Quốc (phồn thể và giản thể), tiếng Pháp, tiếng Đức và tiếng Thái.

<https://dive-hiroshima.com/>

